

CORRIGE

I – COMPREHENSION

On privilégiera la compréhension effective du document en évitant de pénaliser les maladresses d'expression en français (notamment pour la traduction).

1. C'est un famille composée de quatre personnes (les parents et deux fils) qui vivait assez aisément grâce aux revenus du chef de famille, Antônio Sorelli qui était gérant de banque. C'est une famille de la classe moyenne.
2. Dans les années 80, le père étant insatisfait de sa vie, ne supportant plus sa routine quotidienne et voulant offrir davantage à sa famille, décida de créer sa propre entreprise en quittant tout son confort et en prenant des risques.
3. Dans un premier temps, ce chef d'entreprise connut quelques difficultés dues au manque de confiance de la part des fournisseurs et des vendeurs qui avaient peur de miser sur une marque inconnue.
4. Aujourd'hui, 15 ans après , cette entreprise a pris beaucoup d'ampleur : Alupox est une grande usine de fabrication d'accessoires pour les salles de bain avec à sa tête le fils Sorelli. Elle compte maintenant 15 partenaires, dépasse 45 mille pièces par mois et croît en moyenne de 15 % par an. Le père Antônio Sorelli est responsable des achats et de la partie financière et le fils s'occupe plutôt des ventes, de la relation avec la clientèle et de l'amélioration de la qualité des produits.
5. Alessandro, dans l'entreprise depuis l'âge de 18 ans, rend visite à ses clients. Il se charge aussi du suivi du chiffre d'affaires et des besoins de renouvellement des produits pour les rendre plus attractifs au yeux du consommateur.

II – EXPRESSION

A. COMPETENCE LINGUISTIQUE

1. Ofereçam
Realizem
Invistam
Abram
2. Cabeleireiro – comerciante – professor – desenhador/desenhista

B. PRODUCTION PERSONNELLE

On privilégiera la capacité du candidat à bâtir une argumentation. On prendra en compte :

- la clarté des idées (1 point)
- la richesse de la langue (3 points).

BACCALAURÉAT PROFESSIONNEL			
Session 2003			
SECTEUR TERTIAIRE	Épreuve écrite de langue vivante PORTUGAIS		
Durée : 2 heures		Coef : 2	
Repère : 0306-LVE TER-COR		Ce corrigé comporte 2 pages	Page 1/2

BAREME

I – COMPREHENSION (12 points)

1°) 2 points

2°) 2 points

3°) 2 points

4°) 3 points

5°) 3 points

On privilégiera la compréhension effective du document en évitant de pénaliser les maladresses d'expression en français

II – EXPRESSION (8 points)

A – COMPETENCE LINGUISTIQUE (4 points)

1°) 2 points (4 x 0,5)

2°) 2 points (4 x 0,5)

B – PRODUCTION PERSONNELLE (4 points)

- la clarté des idées (1 point)

- la richesse de la langue (3 points)

BACCALAURÉAT PROFESSIONNEL		
Session 2003		
SECTEUR TERTIAIRE	Épreuve écrite de langue vivante PORTUGAIS	
Durée : 2 heures		Coef : 2
Repère : 0306-LVE TER-COR	Ce corrigé comporte 2 pages	Page 2/2